

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 海關

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

#### 名單

#### Listas

澳門海關為填補文職人員編制第一職階二等高級技術員一缺，經於二零零二年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.º 盧奮 .....	7.14
2.º 余世長 .....	6.92
3.º 區偉麟 .....	6.75
4.º 林文華 .....	6.24
5.º 馮啟明 .....	6.00
6.º 楊富榮 .....	5.61
7.º 賴健榮 .....	5.51
8.º 杜家豪 .....	5.38
9.º 方建鵬 .....	5.28
10.º 陳穎姿 .....	5.16
11.º 譚凱健 .....	5.13

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，及格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：17 名。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：36 名。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起上訴。

(經海關關長於二零零三年六月十三日批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lou Fan .....	7,14
2.º Yu Sai Cheong .....	6,92
3.º Ao Wai Lon .....	6,75
4.º Lam Man Wa .....	6,24
5.º Fong Kai Meng .....	6,00
6.º Ieong Fu Weng .....	5,61
7.º Lai Kin Weng .....	5,51
8.º To Ka Hou .....	5,38
9.º Paulo Willys .....	5,28
10.º Chan Weng Chi .....	5,16
11.º Tam Hoi Kin .....	5,13

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Nos termos do disposto no n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o número de candidatos excluídos é 17.

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o número de candidatos excluídos é 36.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 13 de Junho de 2003).

二零零三年六月二十三日於海關

典試委員會：

主席：副海關關長 賴敏華

委員：資訊通訊廳廳長 岑錦棠

關務監督 吳嘉慧

(是項刊登費用為 \$2,466.00)

Serviços de Alfândega, aos 23 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Lai Man Wa, subdirectora-geral dos SA.

*Vogais:* Sam Kam Tong, chefe do Departamento de Informática e de Comunicações; e

Ung Ka Vai, comissária alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 2 466,00)

澳門海關為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等高級資訊技術員一缺，經於二零零二年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.º 區偉麟 .....	7.30
2.º 林文達 .....	7.24
3.º 楊鳳章 .....	7.23
4.º 盧奮 .....	7.12
5.º 談偉強 .....	7.06
6.º 張志波 .....	6.83
7.º 黃錦雄 .....	6.67
8.º 孫振東 .....	6.65
9.º 馮傑文 .....	6.10
10.º 廖堅 .....	5.96
11.º 梁浩華 .....	5.95
12.º 葉錦維 .....	5.85
13.º 吳兵 .....	5.82
14.º 吳耀明 .....	5.78
15.º Pedro Manuel Chan Mah .....	5.51
16.º 耀昌謝 .....	5.48
17.º 陳緯東 .....	5.15
18.º 楊濠基 .....	5.14
19.º 羅詠倫 .....	5.09

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Ao Wai Lon .....	7,30
2.º Lam Man Tat .....	7,24
3.º Ieong Fong Cheong .....	7,23
4.º Lou Fan .....	7,12
5.º Tam Wai Keong .....	7,06
6.º Cheong Chi Po .....	6,83
7.º Wong Kam Hong .....	6,67
8.º Sun Chan Tong .....	6,65
9.º Fong Kit Man .....	6,10
10.º Lio Kin .....	5,96
11.º Leong Hou Wa .....	5,95
12.º Ip Kam Wai .....	5,85
13.º Ng Peng .....	5,82
14.º Ng Io Meng .....	5,78
15.º Pedro Manuel Chan Mah .....	5,51
16.º Io Cheong Che .....	5,48
17.º Chan Wai Tong .....	5,15
18.º Ieong Hou Kei .....	5,14
19.º Lo Weng Lon .....	5,09

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，及格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：37 名。

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Nos termos do disposto no n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o número de candidatos excluídos é 37.

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：85 名。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起上訴。

(經海關關長於二零零三年六月十三日批示確認)

二零零三年六月二十三日於海關

典試委員會：

主席：副海關關長 賴敏華

委員：資訊通訊廳廳長 岑錦棠

關務監督 吳嘉慧

(是項刊登費用為 \$2,672.00)

澳門海關為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊技術員一缺，經於二零零二年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布投考人評核名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳金 .....	8.29
2.º 林文達 .....	7.42
3.º 呂敏慧 .....	7.33
4.º 盧奮 .....	7.13
5.º 孫振東 .....	6.98
6.º 方淑華 .....	6.84
7.º 談偉強 .....	6.73
8.º 吳雄昌 .....	6.64
9.º 李栩陽 .....	6.57
10.º 王曉航 .....	6.46
11.º 歐鎮邦 .....	6.36
12.º 余偉斌 .....	5.89
13.º 陳俊健 .....	5.66
14.º 楊濠基 .....	5.59
15.º 梁少強 .....	5.50
16.º 黃杏初 .....	5.49
17.º 余駿明 .....	5.33

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o número de candidatos excluídos é 85.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 13 de Junho de 2003).

Serviços de Alfândega, aos 23 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Lai Man Wa, subdirectora-geral dos SA.

*Vogais:* Sam Kam Tong, chefe do Departamento de Informática e de Comunicações; e

Ung Ka Vai, comissária alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 2 672,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kam .....	8,29
2.º Lam Man Tat .....	7,42
3.º Lui Man Vai .....	7,33
4.º Lou Fan .....	7,13
5.º Sun Chan Tong .....	6,98
6.º Fong Sok Wa .....	6,84
7.º Tam Wai Keong .....	6,73
8.º Ung Hong Cheong .....	6,64
9.º Lei Hoi Ieong .....	6,57
10.º Wong Hio Hong .....	6,46
11.º Au Chan Pong .....	6,36
12.º U Wai Pan .....	5,89
13.º Chan Chon Kin .....	5,66
14.º Ieong Hou Kei .....	5,59
15.º Leong Sio Keong .....	5,50
16.º Wong Hang Cho .....	5,49
17.º Iu Chon Meng .....	5,33

合格投考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
18.º 林志勤 .....	5,23	18.º Lam Chi Kan .....	5,23
19.º 劉覺威 .....	5,18	19.º Lao Kok Wai .....	5,18
20.º 陳南業 .....	5,09	20.º Chan Nam Ip .....	5,09

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，及格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：73 名。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的投考人：98 名。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起上訴。

(經海關關長於二零零三年六月十三日批示確認)

二零零三年六月二十三日於海關

典試委員會：

主席：副海關關長 賴敏華

委員：資訊通訊廳廳長 岑錦棠

關務監督 吳嘉慧

(是項刊登費用為 \$2,887.00)

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Nos termos do disposto no n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o número de candidatos excluídos é 73.

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o número de candidatos excluídos é 98.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 13 de Junho de 2003).

Serviços de Alfândega, aos 23 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Lai Man Wa, subdirectora-geral dos SA.

*Vogais:* Sam Kam Tong, chefe do Departamento de Informática e de Comunicações; e

Ung Ka Vai, comissária alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 2 887,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

## 行政暨公職局

### 公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等文員四缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年六月三十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,204.00)

### 告示

按行政暨公職局人員編制內第二職階二等翻譯員 Eduardo Manuel Pereira 的母親 Maria Helena Fão Pereira 的要求，領取該已故翻譯員的死亡、喪葬津貼及其他金錢補償，現通知所有自認有權收取上述津貼及金錢補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零零三年七月三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$783.00)

### 法務局

#### 名單

法務局為填補人員編制高級技術員組別二等高級技術員第一職階（中文語言範疇）一缺，於二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考試方式進行普通入職開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

及格應考人：	分
1.º 楊秀嫻 .....	7.58
2.º 林秀 .....	7.15

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão; e

Quatro lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Junho de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

### Edital

Faz-se público que tendo Maria Helena Fão Pereira, mãe de Eduardo Manuel Pereira, que foi intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, requerido os subsídios de morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por falecimento do mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos citados subsídios e compensações, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será deferida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

#### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área linguística chinesa, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong Sau Han .....	7,58
2.º Lam Sao aliás Lam Sieu .....	7,15

及格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
3.° 黃健威 .....	6.97	3.° Wong Kin Wai .....	6,97
4.° 黃詠妍 .....	6.94	4.° Wong Weng In .....	6,94
5.° 蕭麗芳 .....	6.55	5.° Sio Lai Fong .....	6,55
6.° 陳美絲 .....	6.52	6.° Chan Mei Si .....	6,52
7.° 羅金容 .....	6.02	7.° Lo Kam Iong .....	6,02
8.° 梁詠嫦 .....	5.99	8.° Leong Weng Seong .....	5,99
9.° 鄭艷華 .....	5.93	9.° Cheang Im Wa .....	5,93
10.° 沙玉寶 .....	5.73	10.° Sa Iok Pou .....	5,73
11.° 蔡敏華 .....	5.58	11.° Choi Man Wa .....	5,58
12.° 李淑儀 .....	5.41	12.° Lei Sok I .....	5,41

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：

五十六名應考人因筆試分數低於五分而被淘汰。

按照上述通則第六十二條第九款的規定：

十一名報考人因缺席筆試而被淘汰；

一名報考人因缺席專業面試而被淘汰。

按照同一通則第六十八條的規定，應考人可自本名單公布日起計十個工作天內向核准招考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零零三年六月二十六日的批示確認)

二零零三年六月二十日於法務局

典試委員會：

主席：代副局長 梁葆瑩

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

主任文案 龍裕琛

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

## 公 告

本局為填補人員編制內高級技術人員組別二等高級技術員第一職階（行政、財政及計劃範疇）三缺，經二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，現根據開考通告第七款的規定，獲准專業面

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Cinquenta e seis candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova escrita.

Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto acima referido:

Onze candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita;

Um candidato excluído por ter faltado à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 68.º do mesmo Estatuto, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2003).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Leong Pou Ieng, subdirectora, substituta.

*Vogais efectivos:* Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Long U Sam, letrado-chefe.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 7 do aviso de abertura do respectivo concurso, se encontra afixada, no rés-do-chão (entrada principal), e no 19.º andar (Departamento de Gestão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça) do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, (área administrativa, financeira e planeamento), da carreira de pessoal técnico supe-

試的應考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下正門入口及十九樓法務局行政暨財政管理廳。

二零零三年七月四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$861.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補法務局人員編制內首席助理技術員第一職階一缺，有關透過審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的臨時名單，現張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而其開考通告之公告則已公布在二零零三年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零三年七月四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$813.00)

rior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 861,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零零三年四月十六日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階一高等級資訊技術員壹缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄧君樹 .....	7.90

(經二零零三年六月十三日管理委員會會議確認)

二零零三年五月二十八日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Kuan Su .....	7,9

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Junho de 2003).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Maio de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

正選委員：資訊處處長 劉俊標

行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias  
Leão

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

*Vogais efectivos:* Lao Chon Pio, chefe da Divisão de Informática; e

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

本署透過二零零三年四月十六日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之兩個前臨時市政局人員編制內第一職階一等文員捌缺，柒缺屬前臨時澳門市政局及壹缺屬前臨時海島市政局，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
前臨時澳門市政局	
1.º 黃美琪 .....	8.25
2.º 黃少祺 .....	7.97a)
3.º Paulo Ventura Pereira .....	7.97
4.º Agostinho Xavier .....	7.96
5.º António Armando Joaquim da Rocha Teixeira .....	7.69
6.º Cristina Maria dos Santos .....	7.65
7.º Angelina Maria de Giga Alves .....	7.54
前臨時海島市政局	
José Manuel Moreira da Rocha .....	7.07

a) 具較長公職年資。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零三年六月十三日管理委員會會議確認)

二零零三年五月三十日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias  
Leão

行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente  
Pinto Brandão

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de oito vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, sendo sete do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, e uma da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantidos ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
<i>Ex-Câmara Municipal de Macau Provisória</i>	
1.º Wong Mei Kei .....	8,25
2.º Wong Siu Kei aliás Filipe Wong .....	7,97 a)
3.º Paulo Ventura Pereira .....	7,97
4.º Agostinho Xavier .....	7,96
5.º António Armando Joaquim da Rocha Teixeira ...	7,69
6.º Cristina Maria dos Santos .....	7,65
7.º Angelina Maria de Giga Alves .....	7,54
<i>Ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória</i>	
José Manuel Moreira da Rocha .....	7,07
a) Maior antiguidade na função pública.	

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Junho de 2003).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Maio de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

*Vogais efectivas:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior/DA.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

## 經濟局

## 名單

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員六缺，經於二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳麗敏 .....	9.28
2.º 許志雄 .....	9.24
3.º 呂美瑩 .....	8.97
4.º 蘇添平 .....	8.78
5.º 譚志權 .....	8.73
6.º 麥偉棟 .....	8.69

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年六月三十日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年七月三日於經濟局

典試委員會：

主席：羅銳榮

正選委員：戴建業

吳錦松

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Florinda da Rosa Silva Chan .....	9,28
2.º Hoi Chi Hong .....	9,24
3.º Lu My Yen .....	8,97
4.º Sou Tim Peng .....	8,78
5.º Tam Chi Kin .....	8,73
6.º Mac Vai Tong .....	8,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2003).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Ló Ioi Weng.

Vogais efectivos: Tai Kin Ip; e

Ng Kam Chong.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 財政局

## 名單

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十缺，經於二零零三年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 胡志當 .....	8.61
2.º 李坤 .....	8.58

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vu Chi Tong .....	8,61
2.º Lei Kuan .....	8,58

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 鄭詠雯 .....	8.41	3.º Kwong Wing Man aliás Ângela Kwong .....	8,41
4.º 鄭淑明 a) .....	8.33	4.º Cheang Sok Meng a) .....	8,33
5.º 吳玉琴 .....	8.33	5.º Ung Iok Kam aliás Teresa Ung .....	8,33
6.º 黃景祥 .....	8.25	6.º Wong Keng Cheong .....	8,25
7.º 陳翠華 .....	8.14	7.º Chan Choi Va .....	8,14
8.º Sandra dos Santos Lai aliás Lai Wai In .....	8.10	8.º Sandra dos Santos Lai aliás Lai Wai In .....	8,10
9.º 羅金雲 .....	8.05	9.º Lo Kam Van .....	8,05
10.º Sulanir Gonçalves Pacheco .....	7.99	10.º Sulanir Gonçalves Pacheco .....	7,99
11.º 胡綺雯 .....	7.88	11.º Vu I Man .....	7,88
12.º 于保華 .....	7.76	12.º U Pou Wa .....	7,76
13.º Carlos Alberto da Silva .....	7.63	13.º Carlos Alberto da Silva .....	7,63
14.º Cristina Maria Olim de Sousa .....	7.61	14.º Cristina Maria Olim de Sousa .....	7,61
15.º 莫美霞 a) .....	7.58	15.º Mok Mei Ha a) .....	7,58
16.º 陳劍玲 .....	7.58	16.º Chan Kim Leng .....	7,58
17.º 梁偉亞 .....	7.53	17.º Leong Wai A .....	7,53
18.º 余仲仁 .....	7.43	18.º U Chong Ian .....	7,43
19.º 許寶萍 .....	7.41	19.º Hoi Pou Peng .....	7,41
20.º Teresinha de Jesus Silva .....	7.34	20.º Teresinha de Jesus Silva .....	7,34

a) 因職程年資較長。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零三年六月二十六日批示確認)

二零零三年六月十三日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 莊綺雯

委員：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

廳長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,378.00)

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯一缺，經於二零零三年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

詹少珊。

a) Por ter maior antiguidade na carreira.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2003).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Chong Yi Man, subdirectora.

*Vogais:* Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Iong Kong Leong, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2003:

*Candidato admitido:*

Chim Sio San.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，因無有條件被接納或被淘汰的准考人，故本名單被視為確定名單。

二零零三年六月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 楊寶儀

委員：副局長 莊綺雯

法律輔助中心協調員 João Júlio Janela Baptista da Silva

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零零三年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Fátima Dias da Silva；

甄倩敏；

李志洪。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年七月一日於財政局

典試委員會：

主席：局長 Carlos F. Ávila

委員：副局長 楊寶儀

副局長 莊綺雯

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零三年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
88	Nicholas Peter Etches	澳門蘇雅利士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Banco da China, 23.º andar-D, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa

A presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Junho de 2003.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Yee, subdirectora.

Vogais: Chong Yi Man, subdirectora; e

João Júlio Janela Baptista da Silva, coordenador do Núcleo de Apoio Jurídico.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003:

Candidatos admitidos:

Fátima Dias da Silva;

Ian Sin Man; e

Lei Chi Hong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Carlos F. Ávila, director.

Vogais: Ieong Pou Yee, subdirectora; e

Chong Yi Man, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

2.ª relação trimestral do ano 2003 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
295	Jorge Manuel de Carvalho Pereira	Rua da Praia Grande, n.º 63, Edifício Hang Cheong, 4.º andar-D, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa

二零零三年七月四日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Julho de 2003.

局長 艾衛立

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零三年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

2.ª relação trimestral do ano 2003 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de Reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
301	周義 Chao I aliás Chau Nghi	氹仔海洋花園大馬路147號利德海邊花園四樓L座 Avenida dos Jardins do Oceano, s/n, Lei Tak, 4.º andar L, Taipa.	中止註冊 Inscrição suspensa
497	陳柏祥 Chan Pak Cheong	氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第二座20樓J Avenida Olímpica, edifício Jardim de Wa Bao, Bloco n.º 2, 20.º andar J, Taipa.	中止註冊 Inscrição suspensa
513	張林發 Cheung Lam Fat	澳門北京街199號澳門富華發展有限公司——京澳酒店 Rua de Pequim 199, Macau Sóc. de Fom. Predial Fu Wa (Macau) Lda — Hotel Grandeur.	中止註冊 Inscrição suspensa
788	李嘉琪 Lei Ka Kei	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 14/F, Nam Kwong, Bldg., Apt. I, 223-225, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa
790	胡沛明 Vu Pui Meng	澳門羅飛勒前地三十號嘉和閣三樓A座 Praça de Lobo de Ávila, n.º 30, Ka Vo Kok 3.º, Macau.	中止註冊 Inscrição suspensa
870	陳菁儀 Chan Cheng I	澳門祐漢永寧廣場海景園第一座2樓F座	註冊為會計師 Registado como contabilista
871	林興隆 Lam Heng Long	澳門鮑思高圓形地63號海富花園11樓C座	註冊為會計師 Registado como contabilista
872	劉素蘭 Lau Sou Lan	澳門官印局街1號豐明大廈3樓A座	註冊為會計師 Registado como contabilista
873	劉慧蘭 Lau Vai Lan	澳門官印局街1號豐明大廈3樓A座	註冊為會計師 Registado como contabilista
874	梁煒銓 Leong Vai Chun	Avenida Dr. Sun Yat Sen, Chun Hung Garden, edifício Fok Iun, 12/G, Taipa, Macau	註冊為會計師 Registado como contabilista

二零零三年七月四日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Julho de 2003.

局長 艾衛立

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria  
二零零三年五月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Maio de 2003

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 11,732,305.48	\$ 19,369,257.70	\$ 31,101,563.18
本月收入： Receita do mês:			
庫房	\$ 850,092,322.40	\$ .00	\$ 850,092,322.40
Própria da Fazenda	\$ 56,000,000.00	\$ 502,318,442.70	\$ 558,318,442.70
財政運作			
Por operações de Tesouraria	\$ 906,092,322.40	\$ 502,318,442.70	\$ 1,408,410,765.10
	\$ 917,824,627.88	\$ 521,687,700.40	\$ 1,439,512,328.28
本月支出： Despesa do mês:			
庫房	\$ 71,183,955.30	\$ 474,738,817.72	\$ 545,922,773.02
Própria da Fazenda	\$ 816,000,000.00	\$ 28,306,747.00	\$ 844,306,747.00
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ .00	\$ .00	\$ .00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 887,183,955.30	\$ 503,045,564.72	\$ 1,390,229,520.02
	\$ 30,640,672.58	\$ 18,642,135.68	\$ 49,282,808.26
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 917,824,627.88	\$ 521,687,700.40	\$ 1,439,512,328.28

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零三年五月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/05/2003			
M/16 號賬冊顯示之結算： As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 16,981,200.00	\$ 16,981,200.00
Valores selados			
貴重物品	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$ .00	\$ 17,021,450.00	\$ 17,021,450.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$ .00	\$ 3,184,042,777.46	\$ 3,184,042,777.46
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -28,349,600,000.00	\$ 21,122,700,000.00	\$ -7,226,900,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款 — 需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項 — 需清償之費用	\$ .00	\$ -2,518,000.00	\$ -2,518,000.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 6,244,534.10	\$ 6,244,534.10
Outras			
總金額	\$ -28,349,600,000.00	\$ 24,310,469,311.56	\$ -4,039,130,688.44
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 5,079,791,822.50	\$ -2,748,375,896.82	\$ 2,331,415,925.68
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

\$ 10,185,054,294.29

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 298,451.20 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 298 451,20, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零三年六月三十日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Junho de 2003.

制訂：施利華

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

簽署：財政局局長 艾衛立

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 退休基金會

## 名單

退休基金會為填補人員編制技術員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零三年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件、有限制的方式進行晉升之普通開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
羅日昌 ..... 8.68

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年六月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年七月二日於退休基金會

典試委員會：

主席：江海莉

委員：朱美萍

鍾日暖

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

## 公告

茲公佈，經二零零三年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行晉升之普通開考公告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，填補下列空缺之准考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路575-579號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部：

第一職階特級技術輔導員一缺。

二零零三年七月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$715.00)

## 工商業發展基金

## 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零零三年第二季度獲津貼的名單：

## FUNDO DE PENSÕES

## Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2003:

Candidato aprovado: valores  
Lo Iat Cheong ..... 8,68

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2003).

Fundo de Pensões, aos 2 de Julho de 2003.

O Júri:

Presidente: Fátima Maria da Conceição da Rosa.

Vogais: Chu Mei Peng aliás Zhu Meiping; e

Chong Ut Nun.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## Anúncio

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, que se encontra afixada no Núcleo de Pessoal, Expediente e Economato do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, Macau, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, aberto de acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003, para o preenchimento do seguinte lugar:

Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Fundo de Pensões, aos 3 de Julho de 2003.

A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano 2003:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門廣播電視股份有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.	16/04/2003	\$ 13,740.00	根據電視及聲音廣播服務批給合同而支付之澳門廣播電視股份有限公司二零零二年度虧損。 Pagamento dos prejuízos registados pela TDM no exercício de 2002 a que se refere o Contrato de Concessão do Serviço de Radiodifusão Televisiva e Sonora —TDM.
Liu's Comércio e Indústria Lda.	18/03/2003	\$ 851,372.31	根據六月一日第23/98/M號法令而支付之貸款利息補貼 (01/01/2003-31/03/2003) 。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/01/2003 a 31/03/2003).*
Fábrica de Vestuário Ka Vo (Macau), Limitada	18/03/2003	\$ 15,625.00	同上 Idem
Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	18/03/2003	\$ 10,688.30	同上 Idem
保利達工業集團有限公司 Indústrias Polytex, Limitada	18/03/2003	\$ 146,061.65	同上 Idem
美藝印花製衣廠有限公司 Fábrica de Estampagem e de Vestuário Mee Ngai, Lda.	18/03/2003	\$ 22,693.00	同上 Idem
伊華 (澳日) 有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão) S.A.R.L.	18/03/2003	\$ 17,640.00	同上 Idem
澳門偉聯食品廠有限公司 Fábrica de Comida Wai Luen Macau Limitada	18/03/2003	\$ 5,842.80	同上 Idem
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	18/03/2003	\$ 10,189.70	同上 Idem
合和針織廠 Fábrica de Malhas Hopewell, S.A.	18/03/2003	\$ 10,764.30	同上 Idem
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	18/03/2003	\$ 1,901,090.50	同上 Idem

\*透過澳門金融管理局結算及支付。

\*Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零零三年六月三十日於工商業發展基金

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 30 de Junho de 2003.

管理委員會代主席 蘇添平

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

(是項刊登費用為 \$2,241.00)

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE  
SEGURANÇA DE MACAU

## 公告

## Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等文員  
三缺，經於二零零三年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado,  
para o preenchimento de três lugares de primeiro-oficial, 1.º es-

公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年六月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 陳其專

委員：首席技術輔導員 Sandra Margarida B. Bártolo

一等技術輔導員 林秀娟

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零零三年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年六月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 高志輝

委員：首席技術輔導員 伍桂玲

候補委員：特級資訊督導員 劉志剛

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 通告

第 3/2003/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零三年七月一日作出的批示，為取得「X光機、便攜式X光檢查系統及金屬探測門」舉行公開競投。

calão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2003.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Chan Kei Chun, técnico superior de 2.ª classe.

*Vogais:* Sandra Margarida B. Bártolo, adjunto-técnico principal; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2003.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Kou Chi Fai, técnico de 2.ª classe.

*Vogal:* Ng Kai Leng, adjunto-técnico principal.

*Vogal suplente:* Lau Chi Kong, assistente de informática especialista.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## Aviso

Concurso público n.º 3/2003/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 1 de Julho de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de «equipamentos de raios-x, sistemas portáteis de inspecção por raios-x e pórtico detector de metais».

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件，需繳付影印費用，或於本局網址（www.fsm.gov.mo）內免費下載。至截標日止，投標者亦應該該網址內查閱有否附加之說明文件。

標書必須於二零零三年七月三十一日下午五時四十五分前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$ 57,000.00（澳門幣伍萬柒仟元整）之證明文件，而該保證金是以現金或支票方式，或以銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金或支票方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標儀式將於二零零三年八月一日上午十時三十分在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零三年七月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros pela Internet, no website da DSFSM (www.fsm.gov.mo). Os concorrentes devem, até à data limite para a entrega das propostas, tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais através de ficheiros pela Internet.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,45 horas do dia 31 de Julho de 2003.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 57 000,00 (cinquenta e sete mil patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária. No caso desta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro ou cheque, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, às 10,30 horas, no dia 1 de Agosto de 2003.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

（Custo desta publicação \$ 1 840,00）

## 澳門監獄

### 公告

按照保安司司長二零零三年六月二十三日批示，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以筆試考核、有限制方式進行普通晉升開考，以填補澳門監獄人員編制內以下空缺：

第一職階特級資訊督導員一缺；

第一職階一等助理技術員一缺；及

第一職階首席行政文員一缺。

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Junho de 2003, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, de prestação de provas escritas, condicionados, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau:

Um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

上述開考通告已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓，有意報考者請自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零三年六月二十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Junho de 2003.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 消防局

### 名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零三年五月二十八日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局男性普通編制基礎職程之晉升消防長課程之最後評核名單：

#### 1. 合格者：

次序 編號	消防員 編號	姓名	最後評核
1.º	422921	朱松光	8.7
2.º	433901	麥彥光	8.5 a)
3.º	449901	黃禮文	8.5 a)
4.º	432911	李素添	8.5
5.º	428901	李永達	8.4 a)
6.º	408911	高金喜	8.4 a)
7.º	408931	鄭永漢	8.4
8.º	432901	梁懷毅	8.3 a)
9.º	450901	曹炳君	8.3 a)
10.º	428911	林春明	8.3 a)
11.º	430921	吳志堅	8.3
12.º	404891	陳桂銘	8.2 a)
13.º	447901	盧志明	8.2 a)
14.º	401911	黃東山	8.2 a)
15.º	407911	馮少明	8.2 a)
16.º	427921	胡家曉	8.2
17.º	425901	周志超	8.1 a)

## CORPO DE BOMBEIROS

### Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a bombeiro-ajudante, da carreira de base do quadro geral masculino do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2003:

#### 1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Bombeiro Número	Nome	Classificação final
1.º	422921	Chu Chong Kuong	8,7
2.º	433901	Mak In Kuong	8,5 a)
3.º	449901	Wong Lai Man	8,5 a)
4.º	432911	Lei Sou Tim	8,5
5.º	428901	Lei Weng Tat	8,4 a)
6.º	408911	Kou Kam Hei	8,4 a)
7.º	408931	Cheng Veng Hon	8,4
8.º	432901	Leong Wai Ngai	8,3 a)
9.º	450901	Chou Peng Kuan	8,3 a)
10.º	428911	Lam Chon Meng	8,3 a)
11.º	430921	Ng Chi Kin	8,3
12.º	404891	Chan Kuai Meng	8,2 a)
13.º	447901	Lo Chi Meng	8,2 a)
14.º	401911	Wong Tung Shan	8,2 a)
15.º	407911	Fong Sio Meng	8,2 a)
16.º	427921	Wu Ka Io aliás Wu Kuok Io	8,2
17.º	425901	Chao Chi Chiu	8,1 a)

次序 編號	消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bombeiro Número	Nome	Classificação final
18.º	440901	趙立華	8.1 a)	18.º	440901	Chiu Lap Wa	8,1 a)
19.º	425921	何景昌	8.1 a)	19.º	425921	Ho Keng Cheong	8,1 a)
20.º	476921	區家廉	8.1	20.º	476921	Au Ka Lim	8,1
21.º	424901	李程順	8.0 a)	21.º	424901	Lei Cheng Son	8,0 a)
22.º	434901	江偉鴻	8.0 a)	22.º	434901	Kong Vai Hung	8,0 a)
23.º	408921	練亦強	8.0	23.º	408921	Lin Iek Keong	8,0
24.º	411911	李鍵邦	7.9 a)	24.º	411911	Lei Kin Pong	7,9 a)
25.º	426911	吳偉明	7.9	25.º	426911	Ng Wai Meng	7,9
26.º	413901	李漢明	7.8 a)	26.º	413901	Lei Hon Meng	7,8 a)
27.º	446901	張志明	7.8 a)	27.º	446901	Cheong Chi Meng	7,8 a)
28.º	405911	謝國全	7.8	28.º	405911	Che Kuok Chun	7,8
29.º	404901	陳振輝	7.7 a)	29.º	404901	Chan Chan Fai	7,7 a)
30.º	424921	鮑耀強	7.7	30.º	424921	Pau Io Keong	7,7
31.º	483921	林繼輝	7.4	31.º	483921	Lam Kai Fai aliás Sam Huy	7,4
32.º	455921	黃炳權	7.2 a)	32.º	455921	Wong Peng Kun	7,2 a)
33.º	481921	何汝國	7.2	33.º	481921	Ho U Kuok	7,2
34.º	400941	陳倫	7.1	34.º	400941	Chan Lon	7,1
35.º	431951	陳中浩	6.5	35.º	431951	Chan Chung Ho Paul	6,5
36.º	412951	戚錦強	6.4	36.º	412951	Chek Kam Keong	6,4
37.º	413961	賴偉明	6.1	37.º	413961	Lai Wai Meng	6,1
38.º	403961	冼有根	6.0	38.º	403961	Sin Iao Kan	6,0
39.º	424961	黃宗達	5.7	39.º	424961	Wong Chong Tat	5,7
40.º	423981	邱凱華	4.8	40.º	423981	Iao Hoi Wa	4,8

a) 年資較長之軍事化人員(《澳門保安部隊軍事化人員通則》  
第一百七十條第六款)。

2. 於體能測試中不合格者：

消防員 編號	姓名
420831	李景源 f)
455831	陳家本 g)
411901	陳捷文 f)
427901	羅志德 f)
430901	曾華漢 f)
442901	黃玉勝 f)
403911	黃偉祥 i)

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do artigo 170.º do EMFSM).

2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro Número	Nome
420831	Lei Keng Un; f)
455831	Chan Ka Pun; g)
411901	Chan Chit Man; f)
427901	Lo Chi Tak; f)
430901	Chang Wa Hon; f)
442901	Wong Lok Seng; f)
403911	Wong Wai Cheong; i)

消防員 編號	姓名
417911	趙保威 i)
420911	李漢基 f)
414921	梁錦洪 e)
416921	林兆穩 i)
418921	吳健華 f)
426921	古志林 i)
461921	李炳煌 i)
405931	郭康生 b)
425931	林金榮 f)
401951	梁志達 h)
429981	馮俊豪 i)

- b) 越牆測試中被淘汰。
- c) 跨越壕溝測試中被淘汰。
- d) 平衡木上步行測試中被淘汰。
- e) 引體上升測試中被淘汰。
- f) 仰臥起坐測試中被淘汰。
- g) 80公尺計時跑測試中被淘汰。
- h) “庫伯氏” (Cooper) 測試中被淘汰。
- i) 放棄體能測試。

(此名單經消防局代局長於二零零三年六月二十三日作出確認)

二零零三年六月二十六日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda 副消防總監  
(是項刊登費用為 \$5,340.00)

Bombeiro Número	Nome
417911	Chio Pou Wai; i)
420911	Lei Hon Kei; f)
414921	Leong Kam Hung; e)
416921	Lam Sio Wan; i)
418921	Ung Kim Va; f)
426921	Ku Chi Lam; i)
461921	Lei Peng Wong; i)
405931	Kuok Hong Sang; b)
425931	Lam Kam Veng; f)
401951	Leong Chi Tat; h)
429981	Fung Chun Ho; i)

- b) Eliminado na prova de salto do muro;
- c) Eliminado na prova de salto da vala;
- d) Eliminado na prova de passagem superior do pórtico;
- e) Eliminado na prova de flexões de braços;
- f) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente;
- g) Eliminado na prova de corrida de 80 metros planos;
- h) Eliminado na prova de teste de Cooper;
- i) Por ter desistido das provas físicas.

(Homologada por despacho do comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 23 de Junho de 2003).

Corpo de Bombeiros, aos 26 de Junho de 2003.

O Comandante, substituto, *Eurico Lopes Fazenda*, chefe-mor adjunto.

(Custo desta publicação \$ 5 340,00)

### 衛生局

#### 名單

為准考人完成入讀二零零三年度專科培訓課程之甄選程序後，其考試結果已於二零零三年六月二十日獲社會文化司司長確認，現公布最後評核成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陸美娟 .....	15.06
2.º 黃健龍 .....	14.85
3.º 羅子超 .....	14.04

### SERVIÇOS DE SAÚDE

#### Lista

Concluído o processo de selecção dos candidatos à frequência do Internato Complementar, cujos resultados foram homologados pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2003, torna-se pública a lista classificativa final:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lok Mei Kun .....	15,06
2.º Wong Kin Long .....	14,85
3.º Luo Tze Chao .....	14,04

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
4.º 莫家寶 .....	13.83	4.º Mok Ka Pou .....	13,83
5.º 梁亦好 .....	13.65	5.º Leong Iek Hou .....	13,65
6.º 何偉釗 .....	13.04	6.º Ho Wai Chio .....	13,04
7.º 黎裕忠 .....	12.91	7.º Lai U Chong .....	12,91
8.º 張迅 .....	12.83	8.º Cheung Shun .....	12,83
9.º 黃立平 .....	12.75	9.º Wong Lap Peng .....	12,75
10.º 梅菠 .....	12.58	10.º Mui Po Mabel .....	12,58
11.º 陳錦文 .....	12.55	11.º Chan Kam Man .....	12,55
12.º 郭子寅 .....	12.48	12.º Kuok Chi Ian .....	12,48
13.º 趙源立 .....	12.19	13.º Chio Un Lap aliás Chau Ngoon Lap .....	12,19
14.º 劉咏儀 .....	12.18	14.º Lao Weng I .....	12,18
15.º 王志巍 .....	11.99	15.º Wong Chi Ngai Irene .....	11,99
16.º 李彩珠 .....	11.94	16.º Lei Choi Chu .....	11,94
17.º 歐仲源 .....	11.79	17.º Ao Chong Un .....	11,79
18.º 劉婕 .....	11.71	18.º Liv Chea .....	11,71
19.º Luís Borges Dias .....	11.63	19.º Luís Borges Dias .....	11,63
20.º 劉炎慧 .....	11.59	20.º Lao Im Wai .....	11,59
21.º 陳郁輝 .....	11.55	21.º Chan Iok Fai .....	11,55
22.º 黃子秉 .....	11.38	22.º Wong Chi Peng .....	11,38
23.º 譚國華 .....	11.29	23.º Tam Kuok Wa .....	11,29
24.º 麥錦倫 .....	11.13	24.º Mak Kam Lon .....	11,13
25.º 曾昶宇 .....	11.01	25.º Chang Chong U .....	11,01
26.º 陳瑩 .....	10.98	26.º Chan Ieng .....	10,98
27.º 鄭小玲 .....	10.85	27.º Chiang Sio Leng .....	10,85
28.º 黃嘉強 .....	10.80	28.º Wong Ka Keong .....	10,80
29.º 林永連 .....	10.75	29.º Lam Weng Lin .....	10,75
30.º 吳少芬 .....	10.74	30.º Ng Sio Fan .....	10,74
31.º 鄭麗兒 .....	10.73	31.º Cheng Lai I .....	10,73
32.º 溫泉 .....	10.69	32.º Wan Chun .....	10,69
33.º 柯曉國 .....	10.43	33.º O Hio Kuok .....	10,43
34.º 忻欣 .....	9.83	34.º Ian Ian .....	9,83
35.º 詹芊 .....	9.50	35.º Jim Tsin .....	9,50

其他准考人不合格。

於二零零三年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的通告內已記載了為准考人而設的專業範疇名單如下：

普通外科（5年）：郭子寅；  
內科（5年）：黃健龍；  
婦產科（5年）：梅菠；  
急症醫學科（5年）：陳錦文；  
張迅；  
劉咏儀；

*Reprovados — os restantes candidatos.*

E a lista dos candidatos admitidos por área profissional, como consta do aviso inserto no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003:

Em Cirurgia Geral (cinco anos): Kuok Chi Ian.  
Em Medicina Interna (cinco anos): Wong Kin Long.  
Em Obstetrícia e Ginecologia (cinco anos): Mui Po Mabel.  
Em Medicina de Urgência (cinco anos): Chan Kam Man;  
Cheung Shun; e  
Lao Weng I.

病理解剖科（4年）：黎裕忠；

放射及影像科（4年）：何偉釗；

莫家寶；

麻醉科（3年）：黃立平；

全科（3年）：陸美娟；

羅子超；

公共衛生（3年）：梁亦好。

二零零三年六月二十七日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$3,393.00）

### 通告

本局現根據澳門特別行政區行政長官於二零零三年六月十九日作出的批示進行第8/P/2003號公開招標——“向與澳門特別行政區衛生局簽定藥物供應協議之藥房供應藥物及其它藥用產品，為期二年”。

有意投標者可從二零零三年七月十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午三時至五時三十分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零三年八月十一日下午五時三十分。

開標將於二零零三年八月十二日下午三時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零三年七月四日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

Em Anatomia Patológica (quatro anos): Lai U Chong.

Em Radiologia e Imagiologia (quatro anos): Ho Wai Chio; e Mok Ka Pou.

Em Anestesiologia (três anos): Wong Lap Peng.

Em Clínica Geral (três anos): Lok Mei Kun; e Luo Tze Chao.

Em Saúde Pública (três anos): Leong Iek Hou.

Serviços de Saúde, aos 27 de Junho de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, de 19 de Junho de 2003, se encontra aberto o Concurso Público n.º 8/P/2003 para o Fornecimento de Medicamentos e Outros Produtos Farmacêuticos para a Convenção das Farmácias a celebrar com os Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, pelo período de dois anos.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 10 de Julho de 2003, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 11 de Agosto de 2003.

O acto público deste concurso terá lugar em 12 de Agosto de 2003, pelas 15,00 horas na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 4 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 旅遊局

### 名單

旅遊局為填補人員編制之專業技術人員組別一般制度職程第一職階首席技術輔導員六缺，經於二零零三年六月十八日第二十

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Listas

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de

五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

錢淑儀；

何玉儀；

余慧清；

Juliana Maria Pereira；

韋翠珊；及

黃愛蓮。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年六月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 Ema António Lourenço

委員：特級技術輔導員 張玉貞

候補委員：特級技術輔導員 Maria Teresa Lorena Crato  
Fogaça Rodrigues da Costa  
Gomes

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

旅遊局為填補人員編制之翻譯人員組別第一職階首席翻譯員二缺，經於二零零三年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Cristina da Rosa de Sousa Meira；

容玉冰。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年七月一日於旅遊局

典試委員會：

主席：發出執照暨稽查廳代廳長 陳露

委員：主任翻譯員 Lun Kuong Lei

首席高級技術員 Olívia Maria de Almeida Xavier

(是項刊登費用為 \$1,038.00)

regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003:

*Candidatos admitidos:*

Chin Sok I;

Ho Iok I;

Iu Wai Cheng;

Juliana Maria Pereira;

Vai Choi San; e

Wong Oi Lin.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Ema António Lourenço, adjunto-técnico especialista.

*Vogal:* Cheong Ioc Cheng, adjunto-técnico especialista.

*Vogal suplente:* Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2003:

*Candidatos admitidos:*

Cristina da Rosa de Sousa Meira; e

Iong Ioc Peng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Julho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Chan Lou, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, substituta.

*Vogais:* Lun Kuong Lei, intérprete-tradutor chefe; e

Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

## 公告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查及有限制的方式為旅遊局的公務員進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內下列空缺：

第一職階首席公關督導員一缺；及

第一職階首席行政文員一缺。

上述開考之通告已張貼在議事亭前地九號利斯大廈一樓旅遊局之行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年六月二十七日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 社會工作局

## 通告

因行文有誤，刊登於二零零三年六月二十五日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》第 2987 頁的第一職階二等資訊技術員普通入職考試的評核名單內之及格應考人葡文名稱出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“Chan Im Fong...”

應改為：“Chang Im Fong...”。

二零零三年六月二十七日於社會工作局

典試委員會主席：廳長 張鴻喜

(是項刊登費用為 \$813.00)

## 體育發展局

## 公告

體育發展局以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補人員編制第一職階一等技術員一缺。現根據經十二月二十八

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo:

Uma vaga de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão; e

Uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Junho de 2003.

Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Aviso

Por ter saído inexacta, na lista classificativa publicada na página 2987 do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 2003, a versão portuguesa do nome do candidato aprovado no concurso comum, de ingresso à categoria de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Chan Im Fong...»

deve ler-se: «Chang Im Fong...».

Instituto de Acção Social, aos 27 de Junho de 2003.

O Presidente do júri, *Zhang Hong Xi*, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Aveni-

日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政暨財政處張貼准考人臨時名單。有關開考的公告已刊登於二零零三年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述法規第五十七條第五款的規定，該名單視作確定名單。

二零零三年六月三十日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

da do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto do Desporto, aos 30 de Junho de 2003.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員三缺，經於二零零三年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 曹賜德 .....	8.09
2.º 蕭錦明 .....	8.07
3.º 李榮勝 .....	7.98
4.º Ana Brito Teixeira de Sousa .....	7.45

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零三年六月二十七日批示確認)

二零零三年六月六日於港務局

典試委員會：

主席：副局長 黃錦輝

委員：廳長 鄧應銓

廳長 胡柱鵬

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chou Chi Tak aliás Chao Tsi Tek aliás Mg Win Aung .....	8,09
2.º Jorge Siu Lam .....	8,07
3.º Lei Veng Seng .....	7,98
4.º Ana Brito Teixeira de Sousa .....	7,45

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2003).

Capitania dos Portos, aos 6 de Junho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Vong Kam Fai, subdirector.

*Vogais:* Tang Ieng Chun, chefe de departamento; e

Wu Chu Pang, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

港務局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零三年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
何翠姬 ..... 7.65

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零三年六月二十五日批示確認)

二零零三年六月十八日於港務局

典試委員會：

主席：副局長 黃錦輝

委員：處長 陳宜婉

處長 黃文濤

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階一等助理技術員兩缺。

遞交報考表格之期限為十天，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。

二零零三年七月二日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$813.00)

## 地球物理暨氣象局

### 名單

為填補地球物理暨氣象局人員編制內高級資訊技術員職程第一職階二等高級資訊技術員一缺，於二零零二年十一月二十日第

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2003:

Candidato aprovado: valores  
Ho Choi Kei aliás Ho Man Fong ..... 7,65

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2003).

Capitania dos Portos, aos 18 de Junho de 2003.

O Júri:

Presidente: Vong Kam Fai, subdirector.

Vogais: Chan I Un, chefe de divisão; e

Wong Man Tou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 2 de Julho de 2003.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da

四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的開考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 潘淑潔 .....	7.87
2.º 張寄議 .....	7.15
3.º 杜冠棠 .....	6.94
4.º 張志波 .....	6.93
5.º 羅詠倫 .....	6.54
6.º 梁家輝 .....	6.29
7.º 呂敏慧 .....	6.00
8.º 葉錦維 .....	5.57
9.º 何家裕 .....	5.20
10.º 譚國雄 .....	5.08

被淘汰之投考人：

區偉麟；b)  
 陳志榮；a)  
 陳璧瑩；a)  
 周子恆；c)  
 周栩嘉；a)  
 章柱祥；a)  
 張曉平；a)  
 趙慧明；a)  
 蔡彬；b)  
 鍾勤健；a)  
 何焯文；a)  
 何硯亢；c)  
 何錫標；a)  
 何子健；a)  
 容錦龍；c)  
 容保寧；b)  
 林家俊；a)  
 林穎；a)  
 李敏詩；a)  
 李南健；a)  
 李得意；a)  
 梁澤文；a)  
 梁榮聲；b)  
 呂吉實；a)  
 盧裕基；a)  
 老廣明；b)  
 盧磊；a)

carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Poon Suk Kit .....	7,87
2.º Cheong Kei I .....	7,15
3.º Tou Kun Tong .....	6,94
4.º Cheong Chi Po .....	6,93
5.º Lo Weng Lon .....	6,54
6.º Leong Ka Fai .....	6,29
7.º Lui Man Vai .....	6,00
8.º Ip Kam Wai .....	5,57
9.º Ho Ka U .....	5,20
10.º Tam Kuok Hong .....	5,08

*Candidatos excluídos:*

Ao Wai Lon; b)  
 Chan Chi Weng; a)  
 Chan Pek Ieng; a)  
 Chao Chi Hang; c)  
 Chao Hoi Ka; a)  
 Cheong Chu Cheong aliás Chang Chu Hsiang; a)  
 Cheong Io Peng; a)  
 Chio Wai Meng; a)  
 Choi Pan; b)  
 Chong Kan Kin; a)  
 Ho Cheok Man; a)  
 Ho In Kong; c)  
 Ho Sek Pio; a)  
 Ho Tsz Kin; a)  
 Iong Kam Long; c)  
 Iong Pou Neng; b)  
 Lam Ka Chon; a)  
 Lam Weng; a)  
 Lei Man Si; a)  
 Lei Nam Kin; a)  
 Lei Tak I; a)  
 Leong Chak Man; a)  
 Leong Veng Seng; b)  
 Loi Kat Sat; a)  
 Lou Iong Kei; a)  
 Lou Kuong Meng; b)  
 Lou Loi; a)

被淘汰之投考人：

彭昆平；a)  
譚兆麟；c)  
談偉強；a)  
黃耀宗；a)  
黃詠雯；a)  
王曉航。a)

- \* a) 因缺席筆試。
- b) 因缺席專業面試。
- c) 因成績低於5分。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年六月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零零三年七月三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：陳鴻傑

委員：林國揚

鄭華山

(是項刊登費用為 \$3,804.00)

## 公 告

茲通知，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階首席氣象高級技術員壹缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年七月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$910.00)

*Candidatos excluídos:*

Pang Kuan Peng; a)  
Tam Sio Lon; c)  
Tam Wai Keong; a)  
Vong Io Chong; a)  
Vong Weng Man; a) e  
Wong Hio Hong. a)

- \* a) Por terem faltado à prova escrita;
- b) Por terem faltado à entrevista profissional; e
- c) Por terem classificação inferior a cinco valores.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2003).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Julho de 2003.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hong Kit.

*Vogais:* Lam Kuok Ieong; e

Chiang Wa San.

(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun.*

(Custo desta publicação \$ 910,00)

茲通知，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程之第一職階二等氣象技術員五缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年七月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$852.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Julho de 2003.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

Associação de Empregados de Lojas de  
Produtos e Géneros Alimentícios de  
Macau

中文為“Ou Mun Leong Fu Sek  
Pan Ip Chek Cong Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改本已於二零零三年六月二十七日，存檔於本署之 1/2003/ASS 檔案組內，編號為 50 號，並登記於第 3 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 136 號，有關修改之條文內容如下：

### 章程

#### 第一章 總則

第一條——本會定名『澳門糧副食品業職工會』，葡文名“Associação de Empregados de Lojas de Produtos e Géneros Alimentícios de Macau”，以下簡稱本會。

第二條——會址設在澳門伯多祿局長街 8 號友裕大廈 4 字樓 A、C 座。

第三條——本會為非牟利團體，以促進行業職工的團結，維護會員權益為宗旨。

### 第二章 會員

第四條——凡澳門糧食、副食品行業的職工，願意遵守本會章程，經理事會批准即可成為會員。

第五條——會員有選舉及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和執行決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織

第七條——會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章及內部規章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

第八條——會員大會設主席、副主席、秘書各一名，任期兩年，連選連任。

第九條——會員大會每年舉行一次，在必要的情況下或應不少於二分之一會員

以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出五名或以上成員組成，其數目取單數，任期兩年，連選連任；負責執行會員大會決議及日常具體會務。

第十一條——理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，其數目取單數，任期兩年，連選連任；負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十三條——監事會設監事長一名，及監事若干名。

### 第四章 其他規定

第十四條——本會的經費來源自會費和開展活動的收入，基金及利息，贊助和捐贈。

第十五條——本會設內部規章，訂定人事、行政、財務和紀律細則，由會員大會通過後執行。

第十六條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。